

JOIN NEWS



いりょうつうやくぼらんていあいくせいこうぎ

医療通訳ボランティア育成講座 (地域医療推進課委託事業)

こうせいろうどうしやう いりょうつうやくいくせいかりきゅうらむ あねん かい こうぎ じっし
厚生労働省の医療通訳育成カリキュラムに合わせ、年4回の講座を実施しています。にちじ かいめ がつ かど
日時:3回目 12月7日(土)10:00~12:00こうし ないやう くらつじたたとしせんせい いりょうつうやくりんり じれい まな しゅひぎむ こうへいせい
講師&内容: 倉辻忠俊先生:医療通訳倫理 (事例から学ぶ「守秘義務」「公平性」)けんりつちゅうおうびやういんさんふじんかぶちやう ありなみよしなりせんせい さんか ひつやう いりょうようご
県立中央病院産婦人科部長 有波良成先生:産科に必要な医療用語かいじやう しみん だい かいぎしつ
会場:市民プラザ2F 第3会議室

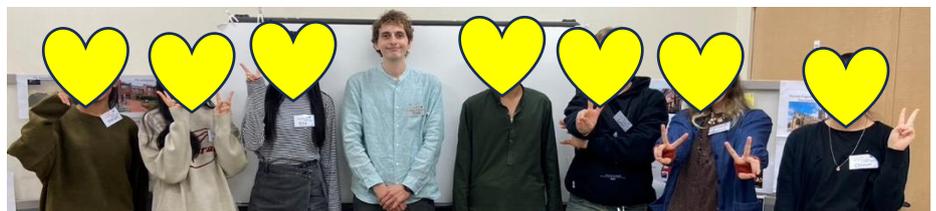
つうやく まな き そ こうぎ

通訳について学ぶ基礎講座 (多文化共生課委託事業)

ことし さいがいじ てきせつ たいおう ただ じやうほう ほっしん ぜん かい おこな
今年のテーマは災害時における適切な対応や正しい情報の発信について全5回で行っていま
す。これまでに防災・減災に関する知識と通訳に必要なトレーニングについて、勉強してきました
た。最終の5回目は学んだ防災への取り組み知識を活かし、通訳能力向上のための演習を行
います。にちじ がつ にち と
日時: 12月14日(土) 10:00-12:00かいじやう しみん だい かいぎしつ たいしやうしゃ にほんご がいこくじん かつ
会場:市民プラザ2F 第3会議室 対象者:日本語ができる外国人の方です。といあわ
問合せ:JOIN 025-527-3615かいめ がつ かいめ がつ ほうこく
3回目(10月)&4回目(11月)の報告は2ページ目をご確認ください。

じぎょうほうこく 事業報告

たの とくべつへん えいご ワールドを楽しもう! 特別編Tomさん's story & やさしい英語でトーク!!

がつ にち にち こんかい ちゅう こうせいむ じっし しゅっしん せんせい ぜんはん ばん えい
10月20日(日)今回は中・高生向けに実施しました。イギリス出身・Tom先生が、前半30分は英
単語を使ったアイスブレイク、日本でのカルチャーショック、UKの食べ物クイズなど行いました。
こうはん ぶん えいご はなし じかん ちゅうがくせい じかん せんせい しつもん ことえて
後半60分は英語でのお話の時間。中学生の時間はみんな、先生からの質問にしっかり答えて、
いよくてき たの かいわ さんか こうこうせい じかん せんせい くわ かく
意欲的に楽しみながら会話に参加してくれました。高校生の時間はイギリスの先生に加えて、3カ国
こうこう りゅうがくせい さんか にほん かく ごうけい こく こうりゅう たの じかん
の高校の留学生のみなさんも参加。日本を含む合計5カ国で交流を楽しむ時間になりました。

国際理解セミナー アジアから世界を知る！講演会

上越から世界へのチャレンジ ～シンガポール展開の実情～

講師：株式会社 宮崎商店 取締役副社長 宮崎富夫氏

11月8日(金)シンガポールの現地事情や事業展開について、宮崎副社長にお話を伺いました。

好評な講演会で、参加者から多くの反響が寄せられました。ご紹介します！

◆シンガポールのお国事情や海外へ進出することについて、具体的に知ることができた。富寿しが上越のお店であることに誇りを感じた。応援したい。シンガポールの富寿しへ行ってみたい。

◆講話を通してシンガポールの新たな面、国民性を知ることができた。

◆外国における事業展開、そのはじまりから現在まで、具体的にわかりやすくお話していただき、非常に楽しい有益な時間でした。ふるさとへの貢献、すばらしいです。

にんぷさんのためのにほんごきょうしつ

10月28日(月)と11月11日(月)@南川分館

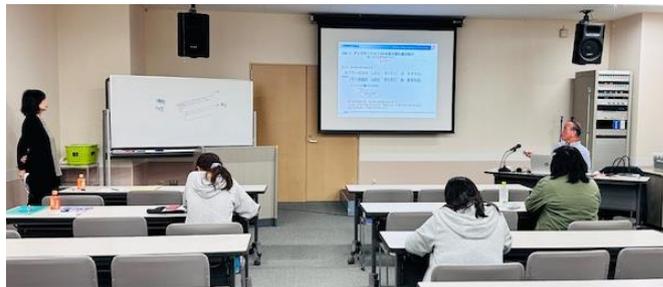
もうすぐ赤ちゃんが生まれる外国人妊婦さんとパートナー、のべ15名が参加しました。出産費用や入院中・入院後の生活について確認。いろいろなカードや書類をおぼえるゲーム。各自のニーズに合わせ、病院へ電話をする会話の練習や市役所への届け出書類を書く練習などをしました。覚えることはたくさんあり、みなさん、真剣にとり組みました。元気な赤ちゃんが生まれますように。



通訳について学ぶ基礎講座 第3回 4回

10月19日(土)第3回、11月16日(土)第4回:

第一回目、二回目講座で学んだ災害に備えるための知識を活かし、受講者の方々の語学力の向上のため、話した言葉を瞬間的に訳すクイックレスポンスや、文章を再現するディクテーションなどの演習を2回に分けて行いました。参加者から「普段できないことなので、とても良い練習になった」という感想がありました。



しょうちゅうがくせい いぶん かこうりゅう

じかん せかいりょこう

小中学生異文化交流イベント 2時間で世界旅行

11月30日(日) 外国ルーツの方とのコミュニケーションを目的に異文化交流イベントが市民プラザで行われました。入国ゲート(エントランス)で JOIN空港 今川機長のスタートの合図で開始し、2時間で約15か国のブースの異文化体験・占い・料理などを楽しみました。参加児童生徒は154名でした。参加者からは、「どのブースの方々も親切に説明してくれ、丁寧に文化を教えてくださいました」「実際に海外に行くのは難しいけどこういった体験ができるのは良かった」など、海外旅行気分が異文化体験を楽しめたという声がたくさんありました。また来年も会いましょう！



JOIN 30周年記念 祝賀会の出演者 大募集!!!

私たち、上越国際交流協会(JOIN)は30周年を迎えます。

そこで、来年10月25日(土)に30周年記念式典・祝賀会を行います。

祝賀会では、皆さんのお披露目したいものを発表する時間があります。

「歌いたい」「自分の国の踊りを見せたい」「〇〇の楽器を演奏したい」など、お披露目したいものがある方を大募集！一緒に30周年を盛り上げていきましょう！

(限られた時間ですので、申し込み者が多い場合は相談の上、ご連絡します)

TEL:025-527-3615 または E-mail : join@join-web.net



JOIN 法人・団体会員(50 敬称略)

- ・(有)アド・プリント ・(有)石倉製麺所 ・(有)上村商事 ・(株)HMS ユナイテッド
- (株)エコシステム ・(株)エヌ・エス・アイ ・(株)M.K 企画 ・(株)樫野商店
- (株)勝島経営研究所 ・華人(株)・かみえちごPネット協同組合 ・共栄電工(株)高田工場
- 公立大学法人 新潟県立看護大学 ・在日本大韓国民団 上越支部 ・(株)サトコウ
- 沢井ハウジング(株)・サンヴァーテックス(株) ・ジェイムズ英会話 ・一般社団法人 上越医師会
- 上越観光コンベンション協会 ・学校法人古川学園 上越高等学校
- 上越公務員・情報ビジネス専門学校 ・一般社団法人 上越歯科医師会 ・上越市建設業協会
- 国立大学法人 上越教育大学・(株)上越シビックサービス ・上越商工会議所
- (株)上越メンテナンス ・(株)上越ロードサービス ・医療法人社団清華ファミリークリニック塚田医院
- (株)大昭商事 ・大和電建(株)・高助コーポレーション(株)・(株)竹田工務店 ・田辺建設(株)
- 地域安全活動上越地区国際交流企業連絡協議会 ・株式会社 富寿しグループ
- ・新潟日報 上越支社 ・(公財)新潟県国際交流協会 ・(有)彦坂オフィスサービス
- ・飛田テック(株)・平安セレモニー(株) ・ミカタ税理士法人 上越支店 ・ 三井企画株式会社

ボランティアさんのご紹介 **今川恒範さん**

JOIN ボランティアスタッフの今川(ツネ)です。今回は、初めて国際交流をした思い出をシェアしたいと思います。中学を卒業後、高校入学までの期間を利用し、青春18きっぷを使って初めての一人旅に出ました。その旅の計画とは、兄貴に横浜まで送ってもらい、そこから東海道本線で静岡県の浜名湖で1泊、その後、京都で2泊して、北陸本線経由で帰るというものでした。浜名湖では、早朝にユースホステルから駅へ行くバスがなく、初めてヒッチハイクに挑戦しました。親切なおじさんが止まってくれて、駅まで送ってくれました。京都の街は外国人に溢れていて、私の泊まった嵐山のユースホステルも外国人ばかりでした。英語は全く話すことができませんでした。が、勇気を出して夕飯の時に近くにいた外国人に話しかけてみました。挨拶を交わして、どこから来たのですか？くらいの会話だったと思いますが、とても緊張したのを今でも覚えています。偶然、その方とは同じ部屋でもあったので、部屋でも少し会話をしました。何を言っているのか言葉はわかりませんが、お互いジェスチャーでコミュニケーションを取ることができて楽しかった記憶があります。この小さな成功体験に気をよくした私はユースホステルや街中で他の外国人にも積極的に声をかけるようになりました。あるお寺でイギリス人のALTの女性と出会い、半日ほど一緒にお寺巡りをしました。彼女は私が初めてハングアウトしたALTなので、いつか再会できたら面白いだろうなと思います。この時の経験は間違いなく自分の幅を広げてくれました。これからもJOINの皆さんと一緒に国際交流を楽しんで、人生を豊かにアップデートしていきたいですね。



ユースホステルで初めて国際交流したオーストラリアからの旅行者と☺



一緒に京都を散策したイギリスのALTと☺



アメリカ旅行中に、ニューヨークの友達と。

<英語しゃべり場のご案内>

注意：フランス語は現在お休み中！

アニサさんとリッキーさんが中心となり、英語でのお話の場です。3~4グループ作り、ネイティブの方などとお話します。※参加費無料。JOIN会員登録(年1回 2,000円)は必要。体験(1回)は会員登録不要。開催日

は、第2火曜日&第4火曜日19:00~20:00 12月は10日(火)。1月は14日(火)と28日(火)。1月28日

はスペシャルしゃべり場を行います。希望者はAdvancedグループに入ることができます。少し専門的な会話をしたい人におすすめ。それ以外のみなさんは、いつものとおり、クジを引き、グループを作ります。

公益社団法人 上越国際交流協会

〒943-0821 新潟県上越市土橋 2554
 上越市市民プラザ 2F
 TEL : 025-527-3615 FAX : 025-522-8240
 HP : <http://www.join-web.net>
 E-mail : join@join-web.net
 平日9:00-18:00
 ※第3水曜日・土曜日・日曜日・祝日・年末年始は休み

JOIN Instagram



または Instagram より

上越国際交流協会

または joinwebnet で検索！

